

Instrucciones y manual usuario

Afiladora manual de cadena 12V

99-1333



ANOVA®

ANOVA desea felicitarle por haber elegido uno de nuestros productos y le garantiza la asistencia y cooperación que siempre ha distinguido a nuestra marca a lo largo del tiempo.

Esta máquina está diseñada para durar muchos años y para ser de gran utilidad si es usada de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual de usuario. Le recomendamos, por tanto, leer atentamente este manual de instrucciones y seguir todas nuestras recomendaciones.

Para más información o dudas puede ponerse en contacto mediante nuestros soportes web como www.anovamaquinaria.com.

INFORMACIÓN SOBRE ESTE MANUAL

Preste atención a la información proporcionada en este manual y en el aparato por su seguridad y la de otros.

- Este manual contiene instrucciones de uso y mantenimiento.
- Lleve este manual consigo cuando vaya a trabajar con la máquina.
- Los contenidos son correctos a la hora de la impresión.
- Se reservan los derechos de realizar alteraciones en cualquier momento sin que ello afecte nuestras responsabilidades legales.
- Este manual está considerado parte integrante del producto y debe permanecer junto a este en caso de préstamo o reventa.
- Solicite a su distribuidor un nuevo manual en caso de pérdida o daños.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR

Para asegurar que su máquina proporcione los mejores resultados, lea atentamente las normas de uso y seguridad antes de utilizarla.

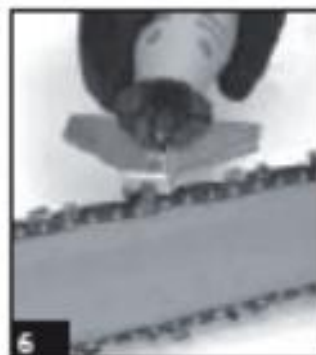
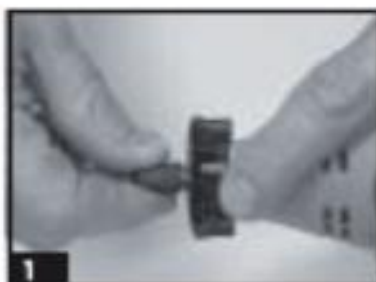
OTRAS ADVERTENCIAS:

Una utilización incorrecta podría causar daños a la máquina u a otros objetos.

La adaptación de la máquina a nuevos requisitos técnicos podría causar diferencias entre el contenido de este manual y el producto adquirido.

Lea y siga todas las instrucciones de este manual. Incumplir estas instrucciones podría resultar en daños personales graves.

ES *Afiladora manual 12V para cadenas de motosierra*
PT *Afiador elétrico para correntes de motosserra*
FR *Affûteuse manuelle 12V pour chaînes de tronçonneuse*
IT *Affilacatene elettrico*
EN *Electric Chain Saw Sharpener*
DE *Elektrischer Kettensägenschärfer*





ADVERTENCIA: Las cadenas desgastadas son peligrosas!
La cadena más segura es una cadena bien afilada. La cadena más afilada es una nueva cadena. Cuando su cadena se queda vieja y se gasta, recomendamos reemplazarla y no intentar afilarla hasta su máximo aprovechamiento.



AVISO: se estiverem rombas, as correntes são perigosas! Uma corrente afida é uma corrente segura.
As correntes novas são as mais afidas. Tendo em conta que as correntes se desgastam ao longo dos anos, recomendamos que as substitua ou que as mantenha afidas.



PRÉVENIR: Les chaînes émoussées sont dangereuses!
La chaîne la plus sûre est une chaîne tranchante.
La chaîne la plus tranchante est une nouvelle chaîne.
Comme votre chaîne vieillit et porte, nous recommandons hautement l'un ou l'autre de remplacer la chaîne ou maintenir et le garder tranchant.



ATTENZIONE: le catene non affiate sono pericolose!-
La catena più sicura è una catena affiata. La catena più affiata è una catena nuova. Se la catena si invecchia o si usura, si raccomanda fortemente di sostituire la catena o mantenerla affiata.



WARNING: Dull chains are dangerous!
The safest chain is a sharp chain. The sharpest chain is a new chain. As your chain ages and wears, we highly recommend either replacing the chain or maintaining and keeping it sharp.



WARNUNG: Stumpfe Ketten sind gefährlich!
Die sicherste Kette ist eine scharfe Kette. Die schärfste Kette ist eine neue Kette. Da Ihre Kette altert und verschleißt, empfehlen wir dringend, die Kette auszutauschen oder sie zu pflegen und scharf zu halten.

ES Afiladora manual 12V para cadenas de motosierra

Este afilador eléctrico para sierras de cadena fue diseñado para afilar la mayoría de los tipos de cadena de las sierras de cadena.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LA SEGURIDAD

Advertencia Use protección para los ojos y una mascarilla contra el polvo. La amoladura producirá limaduras y chispas. Advertencia Las cadenas de las sierras de cadena se deben afilar uniformemente. La afiladura desigual puede hacer que la sierra salte, lo que podría resultar en una potencial lesión personal.



ADVERTENCIA

El afilador para sierras de cadena funciona a alta velocidad. El ensamblaje o uso incorrecto puede resultar en una lesión personal o daños a la propiedad. Lea y siga TODAS las precauciones de seguridad que se indican abajo. El hecho de no seguir todas las instrucciones podría resultar en una descarga eléctrica, un incendio, una lesión personal grave y/o daños a la propiedad.

- La amoladura produce chispas. Use siempre esta herramienta en un área bien ventilada. No la use en áreas que contengan gases explosivos o materiales inflamables.
- La amoladura produce limaduras. Use siempre una mascarilla normal contra el polvo durante la operación. Esta herramienta siempre se debe usar en un área bien ventilada.
- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.
- Proteja siempre los ojos adecuadamente contra las chispas y virutas/limaduras metálicas.
- Asegúrese siempre de que el afilador esté apagado antes de conectarlo a un tomacorriente.
- Inspeccione cuidadosamente la contratuerca para asegurarse de que el esmeril esté montado de manera correcta y segura antes de cada uso.
- No lo use en ningún objeto distinto a una sierra de cadena.
- NUNCA afile una sierra de cadena mientras su motor esté funcionando.
- Mantenga a los transeúntes, niños y visitantes alejados mientras opere herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control y conducir a una lesión personal y/o daños a la propiedad.
- Nunca use esta herramienta eléctrica en condiciones húmedas o lluviosas. El agua aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- Nunca use el cable para cargar la herramienta o desenchufarla. Esto podría resultar en un daño al cable y un potencial riesgo de descarga eléctrica. Cuando opere una herramienta eléctrica afuera use un cable de extensión para exteriores. Estos cables fueron diseñados para el uso en exteriores y reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, esté atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No use la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras opera herramientas eléctricas podría resultar en una lesión personal grave.
- Use la ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Recójase el cabello largo. Mantenga su cabello, su ropa y sus guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- Evite el arranque accidental. Asegúrese de que la herramienta esté apagada antes de enchufarla. Cargar herramientas con su dedo sobre el interruptor o enchufar herramientas encendidas puede causar accidentes.
- Quite las llaves de ajuste antes de encender la herramienta. Una llave que se deje unida a una pieza giratoria de esta herramienta podría resultar en una lesión personal.
- Mantenga una posición y un equilibrio apropiados en todo momento. Una posición y un equilibrio apropiados permiten controlar mejor la herramienta en situaciones

inesperadas.

- Use equipos de seguridad. Use siempre protección para los ojos. Se deben usar mascarillas contra el polvo, zapatos, de seguridad antirresbalantes, cascos o protecciones para los oídos para las condiciones apropiadas.

ENSAMBLAJE DEL AFILADOR PARA SIERRAS DE CADENA

Hay varios tipos de cadenas que se usan en diferentes tipos de sierras de cadena. Por esta razón es importante que ensamble su nuevo afilador para sierras de cadena de manera que se adapte a la cadena de su sierra en particular.

1. Primero determine qué tamaño de esmeril se requiere para afilar su cadena. Para hacer esto consulte el manual del propietario o el manual de instrucciones de su sierra de cadena, o póngase en contacto con el fabricante de la misma. Muchas veces el tamaño y paso de la cadena están estampados o impresos en la barra de la sierra de cadena.

2. Su nuevo afilador para sierras de cadena viene con esmeriles de 3 tamaños diferentes.
5/32" (el esmeril de menor diámetro) - Para sierras con una cadena con un paso de 1/4" o de bajo perfil de 3/8"

3/16" (el esmeril de diámetro mediano) - Para sierra con una cadena con un paso de 0.325"

7/32" (el esmeril de mayor diámetro) - Para sierras con una cadena con un paso de 3/8"

Usted puede identificar el tamaño de cada esmeril midiéndolo con la llave incluida.

3. Una vez que haya identificado el esmeril correcto para la cadena de su sierra quite la tapa del portaherramientas del extremo de su afilador (FIG 1) **ASEGÚRESE DE QUE LA HERRAMIENTA ESTÉ APAGADA Y DESENCHUFADA.**

4. Monte el esmeril correcto haciendo girar lentamente el portaherramientas mientras oprime simultáneamente los pestillos de botón de seguridad. (FIG 2)

5. Abra el portaherramientas e inserte el eje del esmeril. Asegúrese de dejar aproximadamente 1/4" del eje expuesto entre la tapa del portaherramientas y el esmeril. (FIG 3)

6. Apriete el portaherramientas usando la llave adjunta.

7. Atornille la guía de afiladura.

8. La guía de afiladura se debe ajustar hacia arriba o hacia abajo en la placa de montaje para que quede expuesta la cantidad correcta del diámetro de cada esmeril.

9. Para ajustar el esmeril para la profundidad correcta afloje los tornillos de la placa de montaje de la guía de afiladura.

10. Ponga la llave de lado con las cuatro muescas redondas hacia abajo sobre la cara de la guía de afiladura. Las cuatro muescas corresponden a los diferentes tamaños de esmeril (5/32", 3/16", 7/32", 4,5mm).

11. Coloque la muesca del tamaño correcto sobre el esmeril y ajuste la guía hasta que el esmeril quede apoyado contra el cuello de la muesca. (FIG 5).

12. Vuelva a apretar los dos tornillos de la guía para fijarla en su lugar. Ahora está listo para afilar la cadena.

AFILANDO LA CADENA

1. Ponga su sierra sobre una superficie plana, sólida y estable para que no se mueva o deslice durante el proceso de afiladura. La tensión de la cadena se debe ajustar de acuerdo con las especificaciones del fabricante. Esto impedirá que los cortadores se muevan durante el proceso de afiladura.

2. Coloque la sierra de manera que la barra quede frente a usted con el motor de la sierra de cadena a su derecha. Afile siempre la sierra manteniéndola alejada de su cuerpo. Afile los dientes de corte o cortadores de la sierra de cadena como se muestra en las figuras 6 y 7. La guía de afiladura debe quedar acostada sobre la cadena, con el esmeril colocado sobre el cortador formando un ángulo de 30 grados con la barra.

Use las líneas que se encuentran en la parte superior de la guía de afiladura como referencia.

3. Cuando afile, use dos o tres pasadas ligeras del afilador. Deje que el afilador y esmeril hagan el trabajo. No aplique demasiada presión. Afile todos los cortadores uniformemente.

4. Cuando se hayan afilado todos los dientes que estén encima de la barra use un guante o trapo para hacer avanzar la cadena tirando hacia el extremo de la barra. Afile los cortadores restantes uniformemente.



ADVERTENCIA! NO AFILE LA CADENA DEMASIADO

Nunca exceda la profundidad recomendada por el fabricante para su cadena y siga sus especificaciones actualizadas para los ángulo de afiladura incorrecto puede aumentar el riesgo de que la sierra salte, lo que puede causarle una lesión grave a operador de la sierra o a los transeúntes.

CONSULTE SIEMPRE EL MANUAL DEL PROPIETARIO DE LA MOTOSIERRA PARA VER LAS ESPECIFICACIONES DE AFILADO CORRECTAS

DATOS TÉCNICOS

VOLTAJE	12 V
FRECUENCIA	50 Hz
REVOLUCIONES POR MINUTO	25.000
PRESIÓN SONORA	42 dB
POTENCIA	55 dB
NIVEL VIBRACIÓN	2,11 m/s ²
DIMENSIONES (L x An x Al)	150 x 110 x 120 mm
PESO (gr.)	0.5000

PT **Afiador elétrico para correntes de motosserra**

Este afiador elétrico para correntes de motosserra está preparado para afiar a maior parte dos tipos de correntes de motosserra.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Utilize proteção para os olhos e máscara antipoeiras. As tarefas de amolação irão causar poeiras e faíscas. As lâminas da motosserra devem ser afiadas de forma uniforme. Se não forem afiadas de forma uniforme, a serra poderá fazer ricochete, podendo causar ferimentos no utilizador.



AVISO

O afiador para correntes de motosserra funciona a velocidades elevadas. Uma montagem incorreta ou uma utilização inadequada poderão causar ferimentos no utilizador ou danos materiais. Leia e respeite TODAS as precauções de segurança indicadas abaixo. O não cumprimento de todas as instruções poderá dar origem a choques elétricos, incêndios, ferimentos graves e/ou danos materiais.

- Durante as tarefas de amolação são produzidas faíscas. Utilize sempre esta ferramenta numa área bem ventilada. Não a utilize em áreas com gases explosivos ou materiais inflamáveis.
- Durante as tarefas de amolação é produzida uma espécie de poeira fina. Utilize sempre uma máscara antipoeiras padrão durante a utilização da ferramenta. Esta ferramenta deve ser sempre utilizada numa área bem ventilada.
- Mantenha o espaço de trabalho limpo e bem iluminado.
- Utilize sempre uma proteção adequada para os olhos para se proteger das faíscas e dos resíduos/cortes de metal no ar.
- Antes de ligar à fonte de alimentação, certifique-se sempre de que o interruptor de alimentação está na posição OFF (desligado).
- Antes de cada utilização, verifique cuidadosamente a porca de travamento para uma utilização correta e segura do esmeril.
- Não utilize a ferramenta noutro equipamento que não uma corrente de motosserra.
- NUNCA afie a corrente de motosserra com o motor da motosserra ainda em funcionamento.
- Durante a utilização de ferramentas elétricas mantenha as crianças, os visitantes e outras pessoas afastados. Uma distração pode fazer com que perca o controlo da ferramenta, provocando ferimentos e/ou danos materiais.
- Nunca utilize esta ferramenta elétrica em condições de humidade ou chuva. A água aumenta o risco de choque elétrico.
- Nunca utilize o cabo para deslocar a ferramenta ou puxar a ficha da tomada. Tal pode danificar o cabo e potenciar o risco de choque elétrico. Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um cabo de extensão para exteriores com a indicação “W-A” ou “W”. Estes cabos são próprios para utilização no exterior e reduzem o risco de choque elétrico.

SEGURANÇA PESSOAL

- Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e tenha bom senso durante a utilização de uma ferramenta elétrica. Não utilize esta ferramenta se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. A falta de atenção, mesmo que apenas por um instante, durante a utilização de ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
- Utilize vestuário adequado. Não utilize peças de roupa soltas ou joias. Se tiver cabelo comprido, prenda-o. Mantenha o cabelo, peças de roupa e luvas afastados de peças móveis. As peças de roupa soltas, joias ou cabelos compridos podem ficar presos em peças móveis.

- Evite arranques acidentais. Antes de ligar à corrente, certifique-se de que o interruptor está desligado. Transportar ferramentas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas com o interruptor ligado à corrente são situações propícias a acidentes.
- Retire as chaves de ajuste e os interruptores antes de ligar a ferramenta. Um interruptor ou chave que sejam deixados numa peça rotativa desta ferramenta poderão causar ferimentos.
- Mantenha-se sempre numa posição adequada e em equilíbrio. Um posicionamento adequado e em equilíbrio facilita o controlo da ferramenta em situações imprevistas.
- Utilize equipamento de proteção. Utilize sempre proteção para os olhos. Utilize máscaras antipoeiras, sapatos de proteção antideslizantes, capacetes de proteção ou proteções auditivas para ter condições de trabalho adequadas.

MONTAGEM DO ACESSÓRIO AFIADOR DE CORRENTES DA MOTOSSERRA

Os diferentes tipos de motosserra podem utilizar diferentes tipos de corrente. Por isso, é importante que monte o afiador de correntes da motosserra, de acordo com a corrente dessa motosserra em particular.

1. Determine o tamanho do esmeril necessário para afiar a corrente. Para tal, consulte o manual do proprietário da sua motosserra ou contacte o fabricante diretamente. Em alguns casos, o tamanho e o passo da corrente estão gravados ou impressos na barra da motosserra.

2. O seu novo afiador elétrico para correntes de motosserra inclui esmeris de 3 tamanhos diferentes.

5/32" (esmeril de menor diâmetro) - Para motosserras com passo de 1/4 ou cadeia de 3/8" de baixo perfil

3/16" (esmeril de diâmetro médio) - Para motosserras com passo de 0,325"

7/32" (esmeril de maior diâmetro) - Para motosserras com passo de 3/8"

Pode identificar o tamanho de cada esmeril utilizando a chave múltipla incluída

3. Quando tiver identificado o tipo de esmeril adequado para a corrente da sua motosserra, retire a tampa de proteção da extremidade do afiador. (FIG. 1) **CERTIFIQUE-SE DE QUE A FERRAMENTA ESTÁ DESLIGADA E NÃO LIGADA À FONTE DE ALIMENTAÇÃO.**

4. Coloque o esmeril de afiação adequado, rodando lentamente o mandril e pressionado o botão de bloqueio em simultâneo. (FIG. 2)

5. Abra o mandril e introduza a haste do afiador. Deixe expostos cerca de 6 mm da haste entre a tampa do mandril e o esmeril. (FIG. 3)

6. Aperte o mandril utilizando a chave múltipla fornecida.

7. Aparafuse a guia de afiação da motosserra. (FIG. 4)

8. A guia de afiação deve ser ajustada à placa de fixação de modo a permitir a exposição da quantidade correta do diâmetro de cada esmeril.

9. Para ajustar a profundidade do esmeril, desaperte os parafusos na placa de fixação da guia de afiação.

10. Coloque a chave múltipla ao lado, com os quatro entalhes redondos virados para baixo, sob a guia de afiação.

Os quatro entalhes correspondem aos diferentes tamanhos de esmeril (5/32, 3/16, 7/32 e 4,5 mm).

11. Coloque o entalhe com o tamanho adequado sobre o esmeril e ajuste a guia até que o esmeril fique dentro do "pescoço" do entalhe. (FIG. 5)

Volte a apertar ambos os parafusos da guia para a fixar bem. E já está pronto para afiar a corrente.

AFIAR A CORRENTE

1. Coloque a serra numa superfície plana, sólida e estável para que não se mova nem

escorregue durante o processo de afiação. A tensão da corrente deve ser ajustada às especificações do fabricante. Tal evitará que as lâminas se movam durante o processo de afiação.

2. Coloque a motosserra com a barra à sua frente e o motor da motosserra à sua direita. Afie a motosserra, afastando-a do seu corpo. Afie os dentes de corte ou as lâminas da motosserra como indicado na FIG. 6 e na FIG. 7. A guia de afiação deve permanecer plana na corrente, com o esmeril posicionado na lâmina num ângulo de 30° em relação à barra. Utilize as linhas na parte superior da guia de afiação como referência.

3. Ao afiar, faça duas ou três passagens ligeiras, para a frente e para trás, com o afiador. Deixe o afiador e o esmeril desempenharem as suas funções. Não exerça demasiada pressão. Afie igualmente todas as lâminas.

4. Quando todos os dentes na parte superior da barra tiverem sido afiados, utilize uma luva ou pano para fazer avançar a corrente, puxando-a até ao final da barra. Afie as restantes lâminas de forma uniforme.



AVISO! NÃO AFIE A CORRENTE EM DEMASIA

Nunca ultrapasse a definição de profundidade/calibre recomendada pelo fabricante da corrente e respeite as especificações atuais do fabricante quanto aos ângulos corretos de afiação. A utilização de definições de profundidade/calibre excessivas ou de ângulos incorretos de afiação pode aumentar o risco de ricochete, o que, por sua vez, pode causar ferimentos graves no utilizador ou noutras pessoas que se encontrem nas imediações.

CONSULTE SEMPRE O MANUAL DO PROPRIETÁRIO DA MOTOSSERRA PARA CONHECER AS ESPECIFICAÇÕES DE AFIAÇÃO CORRETAS.

DADOS TÉCNICOS

TENSÃO	12 V
FREQUÊNCIA	50 Hz
REVOLUÇÕES POR MINUTO	25.000
PRESIPRESSÃO DE SOM	42 dB
POTENCIA DE SOM	55 dB
NÍVEL DE VIBRAÇÃO	2,11 m/s ²
DIMENSÕES (L x An x Al)	150 x 110 x 120 mm
PESO (gr.)	0.5000

FR *Affûteuse manuelle 12V pour chaînes de tronçonneuse*

Cette affûteuse électrique pour tronçonneuse est conçue pour affûter la plupart des modèles de tronçonneuses.

INFORMATION IMPORTANTE RELATIVE À LA SÉCURITÉ

Avertissement Porter un masque anti-poussière et des lunettes de sécurité. L'affûtage crée de la poussière et des étincelles. Avertissement Les dents de rabotage de la tronçonneuse doivent être affûtées de manière égale et uniforme. Si l'affûtage est inégal, la tronçonneuse peut créer un choc de recul risquant de causer des blessures.



ATTENTION

L'affûtage pour tronçonneuse fonctionne à haute vitesse. Un mauvais assemblage ou une mauvaise utilisation peut causer des blessures ou des dommages à la propriété.

Lire et suivre TOUTES les directives relatives à la sécurité énumérées ci-dessous. Tout manquement à respecter ces directives peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures sérieuses et peut même causer des dommages à la propriété.

- L'affûtage produit des étincelles durant l'opération. Toujours utiliser dans un endroit bien aéré. Ne pas utiliser dans des endroits contenant des vapeurs explosives ou des matières inflammables.
- L'affûtage produit de fines particules de poussière lors de son opération. Toujours porter un masque anti-poussière durant l'opération. Cet outil devrait toujours être utilisé dans un endroit bien aéré.
- Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.
- Toujours porter des lunettes de sécurité adéquates pour résister aux étincelles et aux copeaux/débris métalliques.
- Toujours s'assurer que le bouton soit en position ARRÊT avant de brancher à une source d'alimentation.
- Effectuer une double vérification de l'écrou autobloquant pour s'assurer qu'il soit bien en place, pour sécuriser l'installation de la pierre à affûter et ce, avant chaque utilisation.
- À ne pas utiliser sur aucun autre objet qu'une tronçonneuse.
- NE JAMAIS affûter la tronçonneuse lorsque son moteur tourne.
- Garder les spectateurs, enfants, et visiteurs éloignés tandis que ces outils sont en fonction. Des distractions peuvent vous faire perdre contrôle et causer des blessures graves et/ou des dommages à la propriété.
- Ne jamais utiliser cet outil électrique lorsque mouillé ou quand il pleut. L'eau augmente les risques de choc électrique.
- Ne jamais prendre l'outil par son cordon pour le transporter ni tirer sur le cordon pour le débrancher. Ceci peut endommager le cordon électrique et risque de causer des chocs électriques. Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon d'alimentation sur lequel vous pouvez lire "W-A" ou "W." Ces cordons sont prévus pour usage à l'extérieur et réduisent les risques de choc électrique.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Rester alerte, regarder ce que vous faites et se servir de son jugement lors de l'opération d'un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil lorsque fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil peut causer des blessures graves.
- Se vêtir convenablement. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Les cheveux longs doivent être attachés. Garder les cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles.
- S'assurer que l'interrupteur soit en position avant de brancher l'outil. Le fait de transporter des outils avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils dont l'interrupteur

est en position s'avère plus propice à causer des accidents.

- Retirer les clés d'ajustement ou les interrupteurs avant de mettre l'outil en position. Un interrupteur ou une clé qui reste fixé à une pièce rotative de l'outil peut causer des blessures.
- Demeurer bien en équilibre en tout temps afin d'assurer un meilleur contrôle de l'outil lors de situations inattendues.
- Utiliser un équipement sécuritaire. Toujours protéger les yeux. Le port d'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité avec semelles antidérapantes, d'un casque de sécurité ou d'un casque antibruit doit être respecté selon les conditions appropriés.

ASSEMBLAGE DES COMPOSANTES POUR L'AFFÛTAGE DE LA TRONÇONNEUSE

Il existe plusieurs types de chaînes utilisés sur les divers modèles de tronçonneuses. Pour cette raison, il est important que l'assemblage de votre nouvelle affûteuse pour tronçonneuse s'adapte bien au modèle de chaîne spécifique de votre tronçonneuse.

1. D'abord, déterminer la dimension de la pierre requise pour l'affûtage de votre chaîne. Pour ce faire, se référer au guide de l'utilisateur de votre tronçonneuse, à votre manuel d'instructions ou contacter le fabricant de votre tronçonneuse. Très souvent, la dimension et le pas de la chaîne sont estampés ou imprimés sur le guide de la tronçonneuse.

2. Votre nouvelle affûteuse pour tronçonneuse électrique est disponible en 3 différents formats de pierres.
5/32 po.(pierre du plus petit diamètre) - S'ajuste aux scies dont le pas est de 1/4 ou une chaîne de 3/8 à faible profil
3/16 po.(pierre de diamètre moyen) - S'ajuste aux scies dont le pas de chaîne est de .325
7/32 po.(pierre de plus gros diamètre) - S'ajuste aux scies dont le pas de chaîne est de 3/8 po.
Vous pouvez identifier la dimension de chaque pierre en mesurant à l'aide de la clef de serrage à usages multiples qui se trouve dans la boîte.

3. Une fois que la pierre appropriée pour votre tronçonneuse a été identifiée, retirer le capuchon de la pince situé à l'extrémité de votre affûteuse. (FIG 1) **S'ASSURER QUE L'OUTIL SOIT EN POSITION ET DÉBRANCHÉ DE SA SOURCE D'ALIMENTATION**

4. Fixer la pierre d'affûtage appropriée en tournant lentement le mandrin tout en pressant le bouton de verrouillage qui s'enclenche. (FIG 2)

5. Ouvrir le mandrin et insérer la tige de l'affûteuse. S'assurer de laisser environ 1/4 po. De tige exposé entre le mandrin et la pierre. (FIG 3)

6. Resserrer le mandrin en utilisant la clef de serrage à usages multiples incluse.

7. Visser le guide d'affûtage sur la tronçonneuse (FIG 4)

8. Le guide d'affûtage doit être ajusté soit vers le haut, soit vers le bas sur le support afin que la bonne surface du diamètre de chaque pierre soit exposée.

9. Pour ajuster la pierre à la bonne limite de profondeur, desserrer les vis sur le support du guide d'affûtage.

10. Placer la clef de serrage à usages multiples sur le côté avec les quatre crans arrondis vers le bas du guide d'affûtage. Ces quatre crans correspondent aux diverses dimensions de pierre (5/32", 3/16", 7/32" et 4,5mm)

11. Placer le cran de dimension approprié sur la pierre et ajuster le guide jusqu'à ce que la pierre soit bien fixée au centre du cran. (FIG 5)

12. Resserrer les vis du guide pour verrouiller le guide en place. Vous êtes maintenant prêt à affûter la chaîne de sciage.

AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE DE SCIAGE

1. Placer votre scie sur une surface plan, solide et stable afin qu'elle ne se déplace pas ou qu'elle ne glisse durant l'affûtage. La tension de la chaîne devrait être ajustée selon

les spécifications du fabricant. Ceci évitera aux dents de rabotage de se déplacer durant le processus d'affûtage.

2. Placer la scie de sorte que vous faites face au guide avec le moteur de la tronçonneuse, placé à votre droite. Toujours affûter la scie loin du corps. Affûter la tronçonneuse en coupant les dents ou les lames, tel que démontré aux figures 6 et 7. Le guide d'affûtage devrait être à plat avec la pierre placée dans la dent de rabotage à un angle de 30° du guide. Utiliser les lignes directrices sur le haut de guide d'affûtage, pour référence.

3. Lors de l'affûtage, donner deux ou trois coups de lime aller-retour. Laisser l'affûteuse et la pierre effectuer le travail.

4. Ne pas appliquer de pression excessive. Affûter toutes les dents de rabotage également. Lorsque toutes les dents sur le haut du guide ont été affûtées, se servir d'un gant ou d'une guenille pour avancer la chaîne de sciage en tirant vers l'extrémité du guide. Affûter les dents de rabotage restantes, de façon uniforme.



AVERTISSEMENT! NE PAS AFFÛTER LA CHAÎNE DE MANIÈRE EXCESSIVE

Ne jamais excéder les barèmes du limiteur de profondeur recommandés par les fabricants pour votre chaîne et suivre les spécifications courantes du fabricant pour affûter les angles correctement.

De mauvais ajustements du limiteur de profondeur ou l'affûtage inapproprié des angles peut augmenter le risque de chocs de recul pouvant causer des blessures sérieuses à l'opérateur de la tronçonneuse ou aux spectateurs.

TOUJOURS SE RÉFÉRER AU MANUEL DE L'UTILISATEUR DE LA TRONÇONNEUSE POUR RESPECTER LES SPÉCIFICATIONS D'AFFÛTAGE REQUISES.

DONNÉES TECHNIQUES

TENSION	12 V
FRÉQUENCE	50 Hz
REVOLUTIONS PAR MINUTE	25.000
PRESSON SONORE	42 dB
POWER SONORE	55 dB
VIBRATION DE NIVEAU	2,11 m/s ²
DIMENSIONS (L x An x Al)	150 x 110 x 120 mm
POIDS (gr.)	0.5000

IT *Affilacatene elettrico*

Questo affilacatene elettrico è stato progettato per affilare la maggior parte dei tipi di catene per motoseghe.

IMPORTANTI INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

Indossare protezione per gli occhi e maschera antipolvere. La molatura produce polvere e scintille: i taglienti delle motoseghe devono essere affilati in modo uniforme e regolare.

Un'affilatura irregolare può causare il contraccolpo della motosega provocando potenziali lesioni personali.



ATTENZIONE

L'affilacatene funziona a velocità elevate. Il montaggio non corretto o l'uso non adeguato può causare lesioni personali o danni agli oggetti. Leggere e attenersi a TUTTE le precauzioni di sicurezza riportate di seguito. La mancata osservanza di tutte le istruzioni può provocare cortocircuiti, incendi, gravi lesioni personali e danni agli oggetti.

- Durante il funzionamento, la molatura produce scintille. Utilizzare sempre questo attrezzo in un'area ben ventilata. Non utilizzare in aree contenenti vapori esplosivi o materiali infiammabili.
- La molatura produce una polvere fine simile a detriti durante il funzionamento. Indossare sempre una maschera antipolvere standard durante il funzionamento. Questo attrezzo va sempre utilizzato in un'area bene ventilata.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.
- Indossare sempre una corretta protezione per gli occhi in modo da schermare le scintille e i detriti di metallo.
- Accertarsi sempre che l'interruttore di accensione sia in posizione OFF prima di inserire la spina nell'alimentazione.
- Controllare due volte il controdado per verificare che la mola abrasiva sia installata in modo corretto e sicuro prima di utilizzare l'attrezzo ogni volta.
- Non utilizzare oggetti diversi dalla catena per motosega.
- NON affilare mai la catena con il motore della motosega in funzione.
- Durante il funzionamento degli attrezzi elettrici, mantenersi distanti da persone, bambini ed astanti presenti. La distrazione può comportare la perdita di controllo dell'attrezzo con conseguenti lesioni personali e danni agli oggetti.
- Non utilizzare mai gli attrezzi elettrici in presenza di acqua o sotto la pioggia. L'acqua aumenta il rischio di cortocircuito.
- Non utilizzare mai il cavo per trasportare l'attrezzo o per estrarre la spina dalla presa. Ciò può danneggiare il cavo oltre al potenziale rischio di cortocircuito. Quando si utilizzano attrezzi elettrici all'aperto, utilizzare una prolunga per esterno con il contrassegno "W-A" o "W". Questi cavi sono classificati per l'uso all'esterno e riducono il rischio di cortocircuito.

SICUREZZA PERSONALE

- Stare attenti, fare attenzione a cosa si sta facendo e adottare il buon senso quando si utilizzano gli attrezzi elettrici. Non utilizzare l'attrezzo se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicine. Un momento di disattenzione con un attrezzo elettrico in funzione può provocare gravi lesioni personali.
- Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abbigliamento lento o gioielli. Legare i capelli lunghi. Mantenere capelli, parti dell'abbigliamento e guanti lontano dalle parti in movimento. Abbigliamento lento, gioielli o capelli lunghi possono essere afferrati dalle parti in movimento.
- Evitare l'avviamento accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia spento prima di inserire la spina. Trasportare gli attrezzi mantenendo le dita sull'interruttore o collegare gli

attrezzi con l'interruttore acceso predispongono a potenziali incidenti.

- Rimuovere le chiavi di regolazione o disinserire gli interruttori prima di accendere l'attrezzo. Un interruttore o una chiave lasciata inserita ad una parte in rotazione di questo attrezzo può provocare lesioni personali.
- Mantenere un adeguato contatto con il terreno e equilibrio per tutto il tempo. Il mantenimento di un adeguato contatto con il terreno e l'equilibrio consentono di controllare meglio l'attrezzo in situazione inattesa.
- Utilizzare l'equipaggiamento di sicurezza. Indossare sempre la protezione per occhi. Per garantire adeguate condizioni utilizzare maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antidrucciolevoli, elmetti duri o protezione per le orecchie.

MONTAGGIO DELL'ATTACCO DI AFFILATURA DELLA MOTOSEGA

Sono disponibili numerosi tipi di catene per tipologie di motoseghe diverse. Per questo è importante assemblare il nuovo affilcatene in modo che si adatti al particolare tipo di catena della motosega.

1. Stabilire le dimensioni della mola necessaria per affilare la catena interessata. A tale proposito, consultare il Manuale del proprietario o del produttore della motosega. Molte volte le dimensioni e il passo della catena sono impresse o stampate sulla barra della motosega.

2. Il nuovo affilcatene elettrico viene fornito con tre mole di diverse dimensioni.

5/32" (mola di diametro più piccolo) - Adatta per seghe con passo 1/4 o catene a basso profilo da 3/8"

3/16" (mola di diametro medio) - Adatta per catene con passo 0,325"

7/32" (mola di diametro più grande) - Adatta per catene con passo 3/8"

È possibile identificare le dimensioni di ciascuna mola misurandole con la chiave multifunzione inclusa

3. Dopo aver determinato la mola corretta per la motosega, rimuovere il cappuccio terminale dall'estremità dell'affilcatene. (FIG 1) **ACCERTARSI CHE L'ATTREZZO SIA SPENTO E SCOLLEGATO DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA.**

4. Attaccare la mola di affilatura corretta ruotando lentamente il mandrino mentre si tiene contemporaneamente premuto il pulsante di bloccaggio. (FIG 2)

5. Aprire il mandrino e inserire il gambo dell'affilcatene. Assicurarsi di lasciare scoperto ca. 1/4" di gambo tra la parte superiore del mandrino e la mola. (FIG 3)

6. Serrare il mandrino con la chiave multifunzione fornita.

7. Avvitare sulla guida di affilatura della motosega. (FIG 4)

8. La guida di affilatura deve essere regolata verso l'alto o verso il basso sulla piastra di montaggio in modo da lasciare scoperta la corretta quantità di diametro della mola.

9. Per regolare la mola alla giusta profondità, allentare le viti sulla piastra di montaggio della guida di affilatura.

10. Posizionare la chiave multifunzione sul lato con i quattro dentelli rotondi verso il basso sulla parte frontale della guida di affilatura.

I quattro dentelli corrispondono a mole di dimensioni differenti (5/32, 3/16, 7/32 e 4,5mm).

11. Posizionare il dentello della giusta dimensione sulla mola e regolare la guida fin quando la mola è in sede nell'incavo del dentello. (FIG 5)

Serrare di nuovo entrambe le viti della guida in modo da bloccare quest'ultima in sede. A questo punto, siete pronti per affilare la catena.

AFFILATURA DELLA CATENA

1. Posizionare la motosega su una superficie in piano, solida e stabile in modo che non possa muoversi o scivolare durante il processo di affilatura. La tensione della catena

va regolata secondo le indicazioni del produttore. In tal modo si impedisce che i taglienti si muovano durante il processo di affilatura.

2. Posizionare la motosega in modo da trovarsi di fronte alla barra con il motore della motosega alla vostra destra. Affilare sempre la motosega mantenendola distante dal corpo. Affilare la dentatura o i taglienti della motosega come indicato nella FIG 6 e FIG 7.

3. La guida di affilatura deve poggiare in piano sulla catena con la mola posizionata nel tagliente ad un angolo di 30° rispetto alla barra. Utilizzare le linee guida sulla parte superiore della guida di affilatura come riferimento.

4. Durante l'affilatura dare due o tre colpi leggeri avanti e indietro con l'affilacatene. Lasciar fare il lavoro all'affilacatene e alla mola. Non esercitare eccessiva pressione. Affilare tutti i taglienti uniformemente.

5. Dopo aver affilato tutti i denti sulla parte superiore della barra, utilizzare un guanto o un panno per far avanzare la catena tirandola verso l'estremità della barra. Affilare i taglienti restanti in modo uniforme.



ATTENZIONE! NON AFFILARE ECCESSIVAMENTE LA CATENA

Non superare mai la regolazione dello spessore del truciolo raccomandata per la catena e attenersi alle attuali specifiche del produttore per gli angoli di riempimento corretti. Le regolazioni dello spessore del truciolo eccessive o non corrette possono aumentare il rischio di contraccolpo causando gravi lesioni all'operatore o agli astanti.

FARE SEMPRE RIFERIMENTO AL MANUALE DEL PRODUTTORE DELLA CATENA PER LE CORRETTE SPECIFICHE DI AFFILATURA.

DATI TECNICI

TENSIONE	12 V
FREQUENZA	50 Hz
RIVOLUZIONI AL MINUTO	25.000
PRESSIONE SONORA	42 dB
POTENZA SONORA	55 dB
VIBRAZIONE	2,11 m/s ²
DIMENSIONI (L x An x Al)	150 x 110 x 120 mm
PESO (gr.)	0.5000

EN *Electric Chain Saw Sharpener*

This electrical powered chain saw sharpener is designed to sharpen most types of chainsaw chain.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Wear eye protection and dust mask. Grinding will cause dust and sparks; Chain Saw Cutters must be sharpened equally and evenly. Uneven sharpening can cause the saw to kickback, resulting in potential personal injury.



WARNING

Chain saw sharpener operates at high speeds. Incorrect assembly or misuse can result in personal injury or property damage. Read and follow ALL safety precautions listed below. Failure to follow all instructions may result in electric shock, fire, serious personal injury and/or property damage.

- Grinding produces sparks during operation. Always use this tool in a well-ventilated area. Do not use in areas containing explosive fumes or flammable materials.
- Grinding produces a fine, dust-like debris while in operation. Always wear a standard dust mask during operation. This tool should always be used in a well-ventilated area.
- Keep work area clean and well lit.
- Always wear adequate eye protection to withstand flying sparks and metal shavings/debris.
- Always make sure that the power switch is in the OFF position before plugging into a power source.
- Double check the locknut for correct, secure grinding-stone installation before each use.
- Do not use on any object other than saw chain.
- NEVER sharpen saw chain while the chainsaw's engine is running.
- Keep bystanders, children and visitors away while operating power tools. Distractions can cause you to lose control and lead to personal injury and or property damage.
- Never use this power tool in wet or rainy conditions. Water increases the risk of electric shock.
- Never use the cord to carry the tool or pull plug from the outlet. This can result in cord damage and potential risk of electric shock. When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W." These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- Avoid accidental starting. Be sure switch is off before plugging in. Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on invites accidents.
- Remove adjusting keys or switches before turning the tool on. A switch or a key that is left attached to a rotating part of this tool may result in personal injury.
- Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

ASSEMBLY OF CHAIN SAW SHARPENING ATTACHMENT

There are numerous types of saw chain used on different kinds of chain saws. For this reason, it is important that you assemble your new chain saw sharpener to suit the particular chain on your saw.

1. Determine what size stone is required to sharpen your chain. To do this, refer to your chain saw's owner's manual or contact your chain saw manufacturer. Many times the size and pitch of the chain is stamped or printed on the chain saw's bar.

2. Your new Electric Chain Saw Sharpener comes with 3 different size stones.

5/32" (smallest diameter stone) - Fits saws with 1/4 pitch or 3/8" Low Profile chain

3/16" (medium diameter stone) - Fits saws with .325" Pitch chain

7/32" (largest diameter stone) - Fits saws with 3/8" Pitch chain

You can identify the size of each stone by sizing it with the Multi-Wrench included

3. Once you have identified the correct stone for your saw's chain, remove the collet cap from the end of your sharpener. (FIG 1) **MAKE SURE TOOL IS OFF AND DISCONNECTED FROM POWER SOURCE.**

4. Attach the correct sharpening stone by slowly turning chuck while simultaneously pressing lock button. (FIG 2)

5. Open chuck and insert shank of sharpener. Make sure to leave approx 1/4" of shank exposed between chuck cap and stone. (FIG 3)

6. Tighten chuck using enclosed Multi-Wrench.

7. Screw on chain saw sharpening guide. (FIG 4)

8. The sharpening guide must be adjusted up or down on the mounting plate so the correct amount of each stone's diameter will be exposed.

9. To adjust stone to correct depth, loosen screws on the mounting plate of the sharpening guide.

10. Place Multi-Wrench on it's side with the four round notches down upon the face of the sharpening guide. The four notches correspond to the different stone sizes (5/32, 3/16, 7/32 and 4.5mm).

11. Position the correct size notch over the stone and adjust guide until stone is seated into the gullet of the notch. (FIG 5) Retighten both guide screws to lock guide in place. You are now ready to sharpen the chain.

SHARPENING THE CHAIN

1. Place your saw on a flat, solid, stable surface so it will not move or slide around during the sharpening process. The chain tension should be adjusted to the manufacturer's specifications. This will prevent the cutters from moving during the sharpening process.

2. Position the saw so you are facing the bar with the chain saw motor to your right. Always sharpen the saw away from your body. Sharpen chain saw cutting teeth or cutters as shown in FIG 6 and FIG 7. The sharpening guide should lay flat on the chain with the stone positioned in the cutter at a 30° angle to the bar. Use the guidelines on the top of the sharpening guide for reference.

3. When sharpening, use two or three light strokes back and forth with the sharpener. Let the sharpener and stone do the work. Do not apply excessive pressure. Sharpen all cutters equally.

4. When all the teeth on the top of the bar have been sharpened, use a glove or rag to advance the chain by pulling toward the end of the bar. Sharpen remaining cutters evenly.



WARNING! DO NOT SHARPEN CHAIN EXCESSIVELY

Never exceed the manufacturers recommended depth-gauge setting for your chain and follow manufacturers current specifications for correct filing angles.

Excessive depth-gauge settings or incorrect filing angles can increase the risk of kickback, which can cause serious injury to the saw operator or bystanders.

ALWAYS REFER TO CHAIN SAW'S OWNER'S MANUAL FOR CORRECT SHARPENING SPECIFICATIONS.

TECHNICAL DATA

VOLTAGE	12 V
FREQUENCY	50 Hz
REVOLUTIONS PER MINUTE	25.000
SOUND PRESSURE	42 dB
SOUND POWER	55 dB
LEVEL VIBRATION	2,11 m/s ²
DIMENSIONS (L x An x Al)	150 x 110 x 120 mm
WEIGHT (gr.)	0.5000

DE Elektrischer Kettensägenschräfer

Mit diesem elektrischen Kettensägenschräfer lassen sich die meisten gängigen Kettensägenketten schärfen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Tragen Sie Augenschutz und Staubmaske. Beim Schleifen entstehen Staub und Funken. Die Schneidzähne müssen gleichmäßig geschärft werden. Ungleichmäßiges Schärfen kann dazu führen, dass die Säge zurückschlägt und dabei Verletzungen verursacht.



WARNUNG

Der Kettensägenschräfer arbeitet mit hoher Geschwindigkeit. Eine unsachgemäße Montage oder Verwendung kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben. Lesen und befolgen Sie ALLE unten aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen. Wenn nicht alle Anweisungen beachtet werden, können Stromschläge, Feuer, schwere Verletzungen und/oder Sachschäden die Folge sein.

- Beim Schleifen entstehen Funken. Verwenden Sie dieses Werkzeug in einem gut belüfteten Bereich. Verwenden Sie es nicht in Bereichen, in denen explosive Dämpfe oder entflammbare Materialien vorhanden sind.
- Beim Schleifen entstehen feine, staubähnliche Schmutzpartikel. Tragen Sie beim Gebrauch immer eine handelsübliche Staubmaske. Dieses Werkzeug muss immer in einem gut belüfteten Bereich verwendet werden.
- Der Arbeitsplatz muss sauber und gut beleuchtet sein.
- Tragen Sie immer einen geeigneten Augenschutz gegen Funken und Metallspäne.
- Bevor Sie den Netzstecker an eine Stromquelle anschließen, müssen Sie immer sicherstellen, dass der Netzschalter in der Position OFF/AUS steht.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme, dass der Schleifstein sicher mit der Sicherungsmutter befestigt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Sägeketten, nicht für andere Gegenstände.
- Schärfen Sie die Sägekette NIEMALS, wenn der Motor der Kettensäge läuft.
- Beim Betrieb von Elektrowerkzeugen müssen Passanten, Kinder und Besucher ferngehalten werden. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren und Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.
- Verwenden Sie dieses Elektrowerkzeug niemals bei Nässe oder Regen. Durch Wasser steigt die Gefahr eines Stromschlags.
- Verwenden Sie niemals das Stromkabel, um das Werkzeug zu transportieren oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Dabei kann das Kabel beschädigt werden, und es besteht die Gefahr eines Stromschlags. Für ein im Freien verwendetes Elektrowerkzeug muss ein Verlängerungskabel verwendet werden, das mit „W-A“ oder „W“ gekennzeichnet ist. Diese Kabel sind für den Einsatz im Freien geeignet und senken somit die Gefahr eines Stromschlags.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Seien Sie wachsam, überlegen Sie sich genau, was Sie tun und nutzen Sie den gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug verwenden. Verwenden Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen kann ein kurzer Moment der Unaufmerksamkeit schwere Verletzungen zur Folge haben.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie weder Schmuck noch lockere Kleidung. Langes Haar muss geschlossen getragen werden. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lockere Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Unbeabsichtigtes Starten muss vermieden werden. Vor dem Einstecken des Netzsteckers

muss darauf geachtet werden, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Die Unfallgefahr ist wesentlich höher, wenn sich beim Tragen von Elektrowerkzeugen der Finger am Schalter befindet, oder wenn der Schalter beim Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose eingeschaltet ist.

- Entfernen Sie die Einstellschlüssel oder Schalter, bevor Sie das Werkzeug einschalten. Ein Schalter oder Schlüssel, der an einem beweglichen Teil dieses Werkzeugs hängen bleibt, kann Verletzungen zur Folge haben.
- Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und ein gutes Gleichgewicht. Durch einen sicheren Stand und gutes Gleichgewicht haben Sie das Werkzeug auch in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle.
- Verwenden Sie die Schutzausrüstung. Tragen Sie immer Augenschutz. Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz müssen unter entsprechenden Bedingungen getragen werden.

MONTAGE DES KETTENSÄGEN-SCHÄRFERS

Es gibt viele verschiedene Sägeketten, die in unterschiedlichen Kettensägen verwendet werden. Aus diesem Grund ist es wichtig, dass Sie Ihren neuen Kettenschärfer passend zur Kette an der Säge montieren.

1. Stellen Sie fest, welches Schleifwerkzeug zum Schärfen der Kette geeignet ist. Ziehen Sie dazu die Bedienungsanleitung der Kettensäge heran, oder wenden Sie sich an den Hersteller der Kettensäge. Häufig ist die Größe und Teilung der Kette auf der Führungsschiene der Kettensäge eingestanzt oder aufgedruckt.

2. Im Lieferumfang des elektrischen Kettensägenschräfers sind 3 Schleifsteine in verschiedenen Größen enthalten.

5/32" (Stein mit geringstem Durchmesser) – für Sägen mit 1/4"-Teilung oder 3/8"-Niedrigprofilketten

3/16" (Stein mit mittlerem Durchmesser) – für Sägen mit 0,325" Kettenteilung

7/32" (Stein mit größtem Durchmesser) – für Sägen mit 3/8" Kettenteilung

Die Größe der einzelnen Steine lassen sich durch Vergleich mit dem mitgelieferten Mehrfachschlüssel ermitteln.

3. Ermitteln Sie den geeigneten Schleifstein für die Kette der Säge und nehmen Sie die Klemmkappe am Ende des Schärfers ab. (ABB. 1) **STELLEN SIE SICHER, DASS DAS WERKZEUG AUSGESCHALTET IST UND NICHT AN DIE STROMQUELLE ANGESCHLOSSEN IST.**

4. Bringen Sie den korrekten Schleifstein an, indem Sie das Spannfutter langsam drehen, während Sie gleichzeitig die Verriegelungstaste gedrückt halten. (ABB. 2)

5. Öffnen Sie das Spannfutter und setzen Sie den Schaft des Schärfers ein. Stellen Sie sicher, dass zwischen Spannfutter und Abziehstein ungefähr 12 mm des Schafts freiliegen. (ABB. 3)

6. Ziehen Sie das Spannfutter mit dem mitgelieferten Mehrfachschlüssel an.

7. Schrauben Sie die Schärffhilfe des Kettensägenschräfers an. (ABB. 4)

8. Die Schärffhilfe muss auf der Befestigungsplatte so nach oben oder unten eingestellt werden, dass der korrekte Durchmesser des jeweiligen Schleifsteins sichtbar ist.

9. Um den Schleifstein auf die korrekte Tiefe einzustellen, lösen Sie die Schrauben an der Befestigungsplatte der Schärffhilfe.

10. Legen Sie den Mehrfachschlüssel so auf seine Seite, dass die vier runden Kerben nach unten zur Stirnseite der Schärffhilfe zeigen.

Die vier Kerben entsprechen den unterschiedlichen Schleifsteingrößen (5/32, 3/16, 7/32 Zoll und 4,5 mm).

11. Positionieren Sie die Kerbe der korrekten Größe über dem Schleifstein, und passen Sie die Führung so an, bis der Schleifstein sich mit der Kerbe schneidet. (ABB. 5)

Ziehen Sie beide Führungsschrauben an, um die Schärffhilfe in der Position zu befestigen. Sie können jetzt mit dem Schärfen der Kette beginnen.

SCHÄRFEN DER KETTE

1. Legen Sie die Säge so auf eine flache, feste und stabile Oberfläche, sodass sie sich während des Schärfens nicht bewegen oder wegrutschen kann. Die Kettenspannung muss nach den Vorgaben des Herstellers eingestellt sein. Auf diese Weise können sich die Schneidzähne während des Schärfens nicht bewegen.
2. Positionieren Sie die Säge so, dass Sie der Führungsschiene zugewandt sind und sich der Kettensägenmotor rechts von Ihnen befindet. Schärfen Sie die Säge immer von Ihrem Körper weg. Schärfen Sie die Schneidzähne der Kettensäge wie in ABB. 6 und ABB. 7 dargestellt. Die Schärffhilfe muss flach auf der Kette aufliegen, während der Stein beim Schleifen in einem Winkel von 30° zur Führungsschiene liegt. Verwenden Sie die Hilfslinien an der Oberseite der Schärffhilfe zur Orientierung.
3. Führen Sie beim Schärfen mit dem Schärfen zwei oder drei leichte Vorwärts- und Rückwärtsbewegungen aus. Lassen Sie das Gerät arbeiten, d.h. setzen Sie keine große Kraft ein. Schärfen Sie alle Zähne gleichmäßig.
4. Wenn alle Zähne an der Oberseite der Führungsschiene geschärft wurden, ziehen Sie die Kette mit einem Handschuh oder einem Lappen weiter. Schärfen Sie die übrigen Zähne gleichmäßig.



ACHTUNG! DIE KETTE DARF NICHT ZU STARK GESCHÄRFRT WERDEN

Überschreiten Sie niemals das vom Hersteller empfohlene Tiefenmaß der Kette. Beachten Sie die aktuellen Spezifikationen in Bezug auf die korrekten Feilwinkel. Ein zu hohes Tiefenmaß oder falsche Feilwinkel können die Gefahr eines Rückschlags erhöhen, der sowohl den Bediener als auch Personen in der Nähe schwer verletzen kann.

BEACHTEN SIE IMMER DIE HINWEISE ZUM KORREKTEN SCHÄRFEN IN DER BETRIEBSANLEITUNG DER KETTENSÄGE.

TECHNISCHE DATEN

Spannung	12 V
HÄUFIGKEIT	50 Hz
REVOLUTIONEN PRO MINUTE	25.000
Schalldruck	42 dB
Macht	55 dB
LEVEL VIBRATION	2,11 m/s ²
ABMESSUNGEN (L x B x H)	150 x 110 x 120 mm
GEWICHT (gr.)	0.5000